

ТИПОЛОГИЯ ЭТНОЯЗЫКОВЫХ СООБЩЕСТВ МОСКВЫ

**ЮЛИЯ МАЗУРОВА
ИНСТИТУТ
ЯЗЫКОЗНАНИЯ РАН**

ЯЗЫКИ МОСКВЫ

О проекте

- Основная задача: описать Москву как языковой ареал
- Проект РФФИ № 16-04-00474, 2016-2018 (руководитель – Юлия Мазурова)

ЯЗЫКИ МОСКВЫ

Вопросы

- Сколько языков в Москве?
- Сколько человек говорит на этих языках?
- Как распределены функции между государственным русским и иными языками Москвы?
- Какие варианты русского языка (этнолекты, жаргоны) представлены в Москве?
- Какие виды контактов между «миноритарными» языками существуют в мегаполисе?

ЯЗЫКИ МОСКВЫ

Вопросы

- Как инофоны учат русский язык в Москве?
- Какие иные языки кроме русского представлены в лингвистическом ландшафте столицы?
- Какие виды многоязычия встречаются чаще всего?
- Какова эффективность государственной политики по языковой адаптации мигрантов и их детей?

ЯЗЫКИ МОСКВЫ

Вопросы

- Как языки представлены в средствах массовой информации в Москве?
- Какие языки используются активно в разных функциональных сферах, а какие почти не используются
- И ещё много других вопросов...

ЯЗЫКИ МОСКВЫ

Методики исследования

➤ Количественные

- Результаты переписи
- Данные ФМС и др. регулирующих органов
- Опубликованные результаты количественных исследований и опросов
- Мини-анкеты для массовых опросов

ЯЗЫКИ МОСКВЫ

Методики исследования

➤ Качественные

- Анализ открытых источников, тематических статей в СМИ и научной литературе, этноориентированных СМИ
- Исследование лингвистического ландшафта
- Интервью со школьниками-инофонами
- Рассказы мигрантов о жизни
- Глубинные полуструктурированные интервью с носителями разных языков

ЭТНОЯЗЫКОВЫЕ СООБЩЕСТВА

➤ Для жителей мегаполиса такие характеристики как

- уровень владения русским языком
- уровень владения «своим» этническим языком
- и многие другие...

зависят от обстоятельств и индивидуальной истории человека и его семьи, а не от принадлежности к конкретному этносу

ЭТНОЯЗЫКОВЫЕ СООБЩЕСТВА

➤ Чтобы сказать что-то определенное про эти параметры, лучше рассматривать не этнические группы, а отдельные **социальные группы**, например:

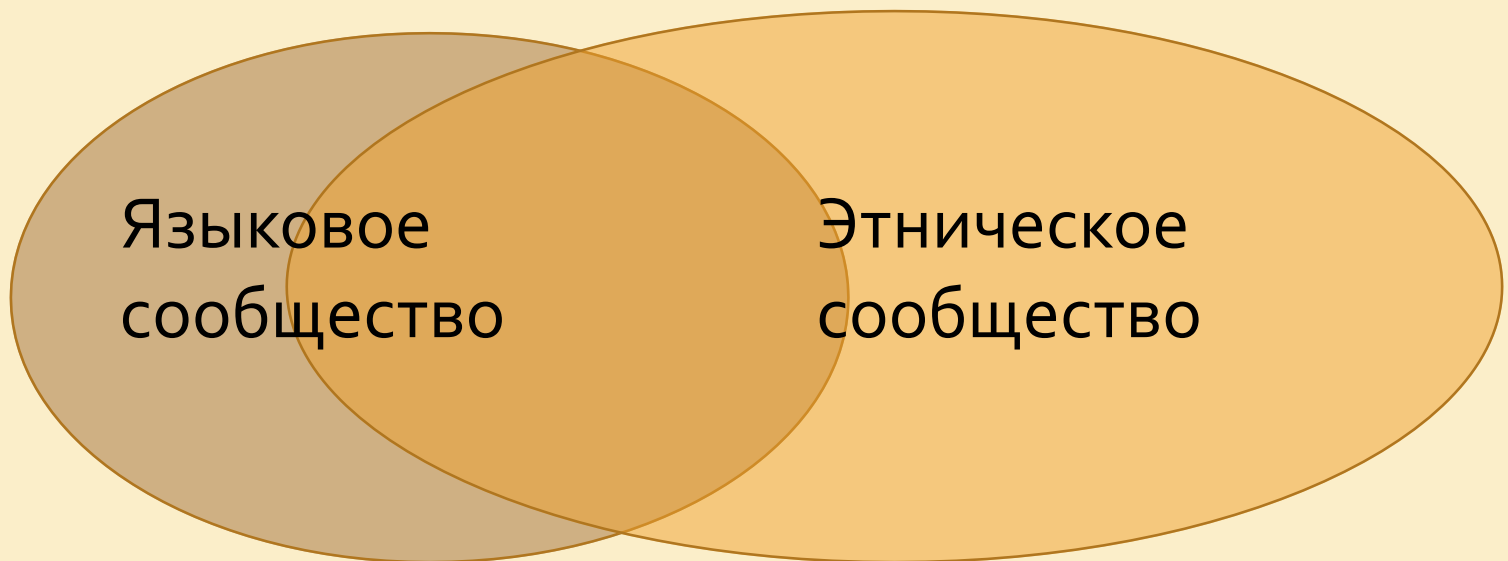
- иностранные студенты
- российские студенты из регионов
- трудовые мигранты-рабочие
- высококвалифицированные трудовые мигранты

ЭТНОЯЗЫКОВЫЕ СООБЩЕСТВА

- Наше исследование – не социально ориентированное, а **лингвистически** ориентированное. Фокус исследования – не жизнь каких-то определённых социальных групп, а **жизнь языков** в городе
- Объект исследования – этноязыковые сообщества в Москве и, шире, в московской агломерации
- **Этноязыковое сообщество** – люди, длительно или постоянно проживающие в обозначенном географическом пространстве, причисляющие себя к некоторому этносу и/или владеющие в какой-то мере языком этого этноса.

ЭТНОЯЗЫКОВЫЕ СООБЩЕСТВА

- Языковое сообщество не равно этническому
- Разная степень владения «этническим» языком



ТИПОЛОГИЯ ЭТНОЯЗЫКОВЫХ СООБЩЕСТВ

- **Количество** этнических представителей в Москве, количество носителей языка и отношение между этими величинами (уровень знания этнического языка среди носителей)
- **Социальная** характеристика сообщества (насколько это возможно определить) – преимущественные сферы занятости, уровень образования, доходов
- **Историческая** характеристика сообщества – насколько давно и при каких обстоятельствах этот этнос появился в Москве
- **Лингвогеографическая** характеристика сообщества – где распространён язык сообщества (Россия, постсоветское пространство, иностранные государства)

ТИПОЛОГИЯ ЭТНОЯЗЫКОВЫХ СООБЩЕСТВ

Различные виды национально-культурных организаций в Москве. Какие языки используются в этих организациях?

- Официальные организации, представительства, посольства
- Национально-культурные центры
- Неофициальные центры национально-культурных мероприятий, встреч, досуга
- Религиозные организации

ТИПОЛОГИЯ ЭТНОЯЗЫКОВЫХ СООБЩЕСТВ

Функционирование «миноритарных» языков: этноориентированные СМИ, социальные сети, образование. Какие языки используются?

- Этноориентированные СМИ, газеты, журналы (настоящие и электронные)
- Национально-культурные мероприятия, праздники
- Социальные сети для проживающих в Москве, страницы в интернете
- Образовательные организации: детские сады, школы, кружки с этническим компонентом, языковые курсы для детей и взрослых

ТИПОЛОГИЯ ЭТНОЯЗЫКОВЫХ СООБЩЕСТВ

Цели исследования

- Создать типологические «портреты» этноязыковых сообществ Москвы, собрав данные из разного рода источников
- Выявить факторы, влияющие на функционирование языков в городском пространстве
- Объяснить наблюдаемые явления
- Понять, что можно сделать для гармоничного сосуществования языков в мегаполисе

ТИПОЛОГИЯ ЭТНОЯЗЫКОВЫХ СООБЩЕСТВ

Методы исследования

- Анализ открытых источников, тематических статей в СМИ* и научной литературе
- Этноориентированные СМИ
- Исследование лингвистического ландшафта
- Интервью со школьниками-инофонами
- Свободные интервью - рассказы о жизни
- Глубинные полуструктурированные интервью с носителями разных языков

ТИПОЛОГИЯ ЭТНОЯЗЫКОВЫХ СООБЩЕСТВ

Методы исследования

- Анализ открытых источников, тематических статей в СМИ* и научной литературе
- Этноориентированные СМИ
- Исследование лингвистического ландшафта
- Интервью со школьниками-инофонами
- Свободные интервью - рассказы о жизни
- Глубинные полуструктурированные интервью с носителями разных языков

ИНТЕРВЬЮ

Какие вопросы мы задаём в интервью?

- Общие вопросы
 - Пол, возраст, образование, сфера занятости
- Языковая история
 - Место рождения, язык родителей и других родственников
 - Порядок усвоения языков, уровень владения
- Национальная и языковая самоидентификация
- Функциональное распределение языков
 - Понимание – устная речь – чтение – письмо
 - Употребление языков в разных местах и ситуациях

ИНТЕРВЬЮ

Какие вопросы мы задаём в интервью?

- Причины и обстоятельства переезда в Москву
- Общение на этническом языке в Москве (реальное и виртуальное)
- Участие в жизни этноязыкового сообщества
- На каких языках говорят дети?
- Есть ли места в Москве, где предпочитают селиться представители этноязыкового сообщества?

ИНТЕРВЬЮ

Что мы хотим получить?

- Портреты носителей «языков Москвы»
- Ценностное отношение человека к языкам, которыми он владеет
- Повседневное использование языков
- Реальная степень сохранности родного языка
- Степень владения русским языком
- Мнение людей по разным вопросам
- Языковой материал самого интервью
 - Дискурсивный анализ нарративов
 - Изучение особенностей разных этнолектов

ИНТЕРВЬЮ

Языки, по которым уже собран некоторый материал
(от 1 до 9 интервью или анкеты):

- азербайджанский
- бурятский
- грузинский
- греческий
- калмыцкий
- карачаево-балкарский
- кумыкский
- литовский
- мордовский
- ненецкий
- панджаби
- персидский
- сербский
- узбекский
- хинди

ВЫВОДЫ

- Для изучения языковой ситуации в Москве необходимо учесть и экстралингвистические факторы: социальные, экономические, политические, исторические
- Для получения сколько-нибудь объективной картины необходимо сочетать количественные и качественные методы исследования
- Ближайшей целью исследования является сбор материала и создание «портретов» этноязыковых сообществ, описанных по единой схеме, включающей наиболее важные социолингвистические параметры
- Важной частью «портрета» сообщества является личность носителей, их мнения, мотивации и оценки

HTTPS://LANGUAGES.MSK.RU/

Языки Москвы

О ПРОЕКТЕ

НОВОСТИ

УЧАСТНИКИ

МЕРОПРИЯТИЯ ▾

ПУБЛИКАЦИИ

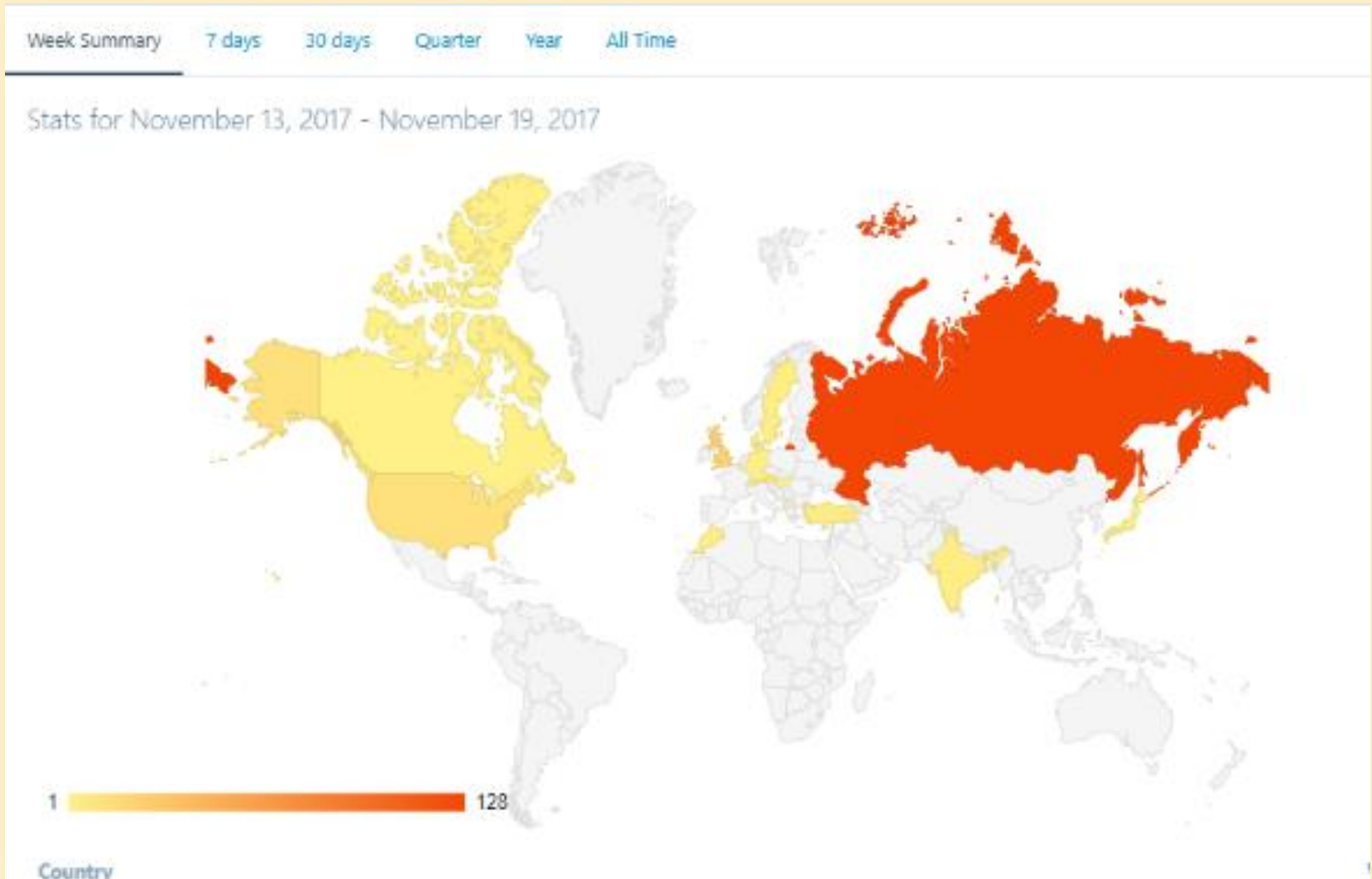


Языки Москвы

Проект "Языки Москвы" ставит своей целью описание языкового разнообразия и функционирования языков в Москве как языковом ареале. Изучение языковой ситуации в Москве является актуальной лингвистической и культурологической задачей. Москва – самый населённый город России и Европы, центр Московской городской агломерации – крупнейшей городской агломерации в России и Европе. В то же время языковая ситуация в московском мегаполисе практически не изучена...

[ПОДРОБНЕЕ](#)

[HTTPS://LANGUAGES.MSK.RU/](https://languages.msk.ru/)



HTTPS://LANGUAGES.MSK.RU/

Country	Views
 Россия	128
 Великобритания	22
 Соединенные Штаты	12
 Австрия	11
 Швейцария	8
 Кипр	6
 Турция	4
 Швеция	3
 Индия	3
 Марокко	3
 Албания	3
 Германия	2
 Венгрия	1
 Дания	1
 Бельгия	1
 Канада	1
 Япония	1

ПРОГРАММА «КРУГЛОГО СТОЛА»

I секция – Описание этноязыковых сообществ «снаружи»

- Количественные оценки говорящих на разных языках в Москве
- Этноориентированные СМИ в Москве
- Языковая политика — этнополитический аспект

II и III секция – Описание этноязыковых сообществ «изнутри»

- | | |
|------------------------|-------------|
| • Чувашский | • Китайский |
| • Карачаево-балкарский | • Греческий |
| • Вьетнамский | • Сербский |
| | • Калмыцкий |

ПРОГРАММА «КРУГЛОГО СТОЛА»

IV секция – Различные аспекты функционирования языков в городском пространстве

- Роль семьи и школы в формировании идентичности грузинских школьников в Москве
- Дискурс о языковой интеграции: рассказы о жизни инофонов
- Салам, Москва: русский язык, мигрантский жаргон

СПАСИБО



ЗА ВНИМАНИЕ!